

Dostępny samorząd – granty

Halinów, dnia 24.05.2023 r.

ZAPYTANIE OFERTOWE

Dla zamówień publicznych, których wartość nie przekracza kwoty 130 000,00 zł netto (art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2022 r. poz. 1710 z późniejszymi zmianami)).

Zamawiający:

Gmina Halinów
ul. Spółdzielcza 1,
05-074 Halinów23

zwraca się z zapytaniem ofertowym na opisany poniżej przedmiot zamówienia:

I. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA:

Przedmiotem zamówienia jest usługa tłumaczenia na polski język migowy wydarzeń odbywających się na terenie gminy na potrzeby dostosowania Urzędu Miejskiego w Halinowie do potrzeb osób z niepełnosprawnościami, w ramach otrzymanego grantu z Programu „Dostępny samorząd – granty” realizowanego przez Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych w ramach działania 2.18 Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014-2020

Zakres Usługi:

1. Wymiar czasu pracy tłumacza łącznie ok. 40 godzin:
 - a) on line – w czasie rzeczywistym podczas trwania sesji Rady Miejskiej w Halinowie ok. 20 godzin, w godzinach popołudniowych
 - b) tłumaczenia na nagrany wcześniej materiale filmowym ok. 20 godzin.
2. Zapewnienie usługi tłumaczenia na polski język migowy (PJM) zgodnie z następującymi warunkami:
 - a) wymagane jest od wykonawcy posiadanie potencjału pozwalającego na realizację tłumaczenia na PJM minimum 2 wydarzeń równocześnie,
 - b) o terminach tłumaczeń Wykonawca będzie powiadamiany najpóźniej odpowiednio 5 dni roboczych przed terminem, w którym miałyby nastąpić tłumaczenie,
 - c) dla tłumaczeń wydarzeń trwających dłużej niż 1h wymagany jest udział min. 2 tłumaczy i zmiana co ok. 20 min., maksymalny czas pracy tłumacza bez dłuższej przerwy wynosi 4h,
 - d) tłumacze muszą biegle znać PJM i posiadać umiejętność tłumaczenia w tempie dostosowanym do przebiegu obsługiwanego wydarzenia,
 - e) tłumacze muszą posiadać udokumentowane uprawnienia, takie jak dyplom ukończenia studiów podyplomowych „Polski Język Migowy ze specjalizacją translatorską” na Wydziale Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego lub dyplom ukończenia pokrewnych studiów lub rekomendację Stowarzyszenia Tłumaczy Języka Migowego lub certyfikat T1 lub T2 Polskiego Związku Głuchych lub innej organizacji certyfikującej tłumaczy języka migowego,
 - f) tłumacz zobowiązany jest występować w stroju klasycznym, zapewniającym odbiorcy wysoką czytelność tłumaczenia,

Dostępny samorząd – granty

- g) wizerunek tłumaczy będzie upubliczniany na stronach internetowych Zamawiającego, na profilach mediów społecznościowych oraz innych nośnikach informacji.

KOD CPV:

79540000-1 – USŁUGI W ZAKRESIE TŁUMACZEŃ USTNYCH

II. WARUNKI DO PRZYSTAPIENIA DO ZAPYTANIA OFERTOWEGO:

1. Warunki udziału w postępowaniu – doświadczenie Oferenta o udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy:

- a. posiadają uprawnienia do wykonania działalności lub czynności objętych niniejszym zamówieniem, mają niezbędną wiedzę i doświadczenie – posiadają odpowiednie dokumenty (certyfikaty, zaświadczenia z odbytych kursów) potwierdzające biegłą znajomość polskiego języka migowego przez osoby przewidziane do realizacji zamówienia.

- W celu weryfikacji spełnienia ww. warunków prosimy o załączenie kopii certyfikatów, zaświadczeń potwierdzających posiadanie kwalifikacji tłumaczeniowych

- b. Posiadają doświadczenie w zapewnianiu usług tłumaczeniowych w zakresie PJM rozumiane jako wykonanie na potrzeby innych podmiotów, co najmniej dwóch usług tłumaczenia na polski język migowy konferencji/ wydarzeń/ spotkań/ paneli w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie.

- powyższe wymagania należy wykazać jako doświadczenie Oferenta lub jako doświadczenie osób wchodzących w skład zespołu przewidzianego do realizacji przedmiotu zamówienia – w przypadku osób niebędących pracownikami stałymi Oferenta, należy dołączyć oświadczenie o gotowości podjęcia współpracy w przedmiocie zamówienia.

Ocena spełnienia ww. warunków udziału w postępowaniu nastąpi na podstawie przedstawionych przez Oferenta ww. oświadczeń i dokumentów dołączonych do formularza ofertowego. Z treści załączonych dokumentów musi jednoznacznie wynikać, że ww. warunki Oferent spełnia. Niespełnienie warunków będzie skutkowało wykluczeniem Oferenta z postępowania.

2. Informacja na temat zakresu wykluczenia:

Wykluczony zostanie Oferent, który:

- a) złożył ofertę po terminie lub opracowaną w niewłaściwy sposób;
b) nie spełni warunków formalnych dot. doświadczenia i zasobów kadrowych;
c) powiązany jest osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym
d) z postępowania o udzielenie zamówienia Zamawiający wykluczy Wykonawcę w stosunku do którego zachodzi którakolwiek z okoliczności wskazanych w art. 7 ust. 1

Dostępny samorząd – granty

ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (t.j. Dz. U. z 2023 r. poz. 129)

4. Kalkulacja ceny oferty:

Wykonawca zamówienia powinien w kalkulować w cenę oferty (brutto) wszystkie jej składniki,

tj. wszystkie wymagania niniejszego zapytania oraz winna ona obejmować wszelkie koszty, jakie poniesie Wykonawca z tytułu należytego wykonania zamówienia.

5. Termin związania ofertą:

Wykonawca pozostaje związany ofertą przez okres 30 dni, bieg terminu rozpoczyna się z upływem terminu składania ofert. W uzasadnionych przypadkach, na co najmniej 3 dni przed upływem terminu związania ofertą Zamawiający może zwrócić się do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres nie dłuższy jednak niż 60 dni.

6. Niniejsza oferta nie stanowi oferty w myśl art. 66 Kodeksu Cywilnego.

III. TERMIN REALIZACJI ZAMÓWIENIA:

Termin realizacji usługi: do dnia 29 września 2023 r.

Zamawiający nie przewiduje publicznego otwarcia ofert.

IV. Kryterium oceny ofert

Kryterium wyboru ofert: cena – 100%

Cena oferty musi być podana w PLN cyfrowo i słownie, z wyodrębnieniem należytego podatku VAT. Wykonawca może zaproponować tylko jedną cenę i nie może jej zmienić po złożeniu oferty.

Procedura oceny ofert:

1. Oferty, które spełnią warunki udziału w postępowaniu (doświadczenie, kadra) zostaną poddane pod ocenę merytoryczną,
2. Zamawiający ma prawo wystąpić do Wykonawcy o złożenie wyjaśnień lub uzupełnienie oferty cenowej,
3. Poprawnie złożona oferta wraz z załącznikami potwierdzającymi spełnienie warunków formalnych udziału w postępowaniu poddana zostanie dalszej ocenie – ocenie punktowej,
4. Zamawiający za najkorzystniejszą uzna ofertę złożoną przez Wykonawcę, który łącznie uzyska najwyższą liczbę punktów. *(Uwaga: Zamawiający może nie dokonać wyboru najkorzystniejszej oferty i unieważnić zapytanie cenowe bez podania przyczyny).*

Dostępny samorząd – granty

V. ISTOTNE WARUNKI PRZYSZŁEJ UMOWY

1. Termin płatności – 30 dni od dnia dostarczenia prawidłowo wystawionej faktury VAT do siedziby Urzędu Miejskiego w Halinowie na której znajduje się dodatkowy zapis „Termin płatności zgodnie z Umową”
2. W razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było wcześniej przewidzieć w chwili zawarcia umowy, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o powyższych okolicznościach. W takim przypadku może żądać jedynie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części umowy.
3. Strony zgodnie postanawiają, że wzajemne wierzytelności wynikające z niniejszej umowy nie mogą być przedmiotem cesji na rzecz osób trzecich.
4. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie naliczonej kary umownej ze swojego wynagrodzenia. Potrącenie nastąpi na podstawie noty księgowej wystawionej przez Zamawiającego. W przypadku braku możliwości potrącenia – termin zapłaty z tytułu kar umownych ustala się na 14 dni od daty przekazania Wykonawcy noty księgowej.

Określenie warunków istotnych zmian umowy:

Zamawiający dopuszcza możliwość zmiany warunków zawartej umowy w sytuacji, jeżeli wystąpi nieprzewidziana okoliczność o obiektywnym charakterze, która w istotny sposób wpłynie na możliwość wykonania przedmiotu umowy.

Zmiany wynagrodzenia w wyniku zmiany obowiązującej stawki VAT – w przypadku zmiany obowiązującej na dzień składania oferty cenowej stawki podatku od towarów i usług (VAT), wynagrodzenie Wykonawcy ulegnie zmianie stosownie do zmiany stawki podatku VAT, bez zmiany wynagrodzenia netto

UWAGI:

- Zamawiający zastrzega sobie prawo unieważnienia postępowania na każdym jego etapie bez podawania przyczyny.

VI. TERMIN I MIEJSCE SKŁADANIA OFERTY

1. Wykonawca składa ofertę na FORMULARZU OFERTY stanowiącym załącznik Nr 1 do niniejszego zapytania ofertowego, wraz z załącznikami wskazanymi w Formularzu oferty.
2. Ofertę sporządzoną w języku polskim prosimy złożyć drogą elektroniczną za pośrednictwem portalu „Baza Konkurencyjności”: Baza Konkurencyjności (<https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl>).
O zachowaniu terminu decyduje data i godzina wpływu oferty do Zamawiającego. Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane **w terminie do dnia 31.05.2023 r. do godz. 12.00.**

VII. KLAUZULA INFORMACYJNA RODO

Dostępny samorząd – granty

Administratorem zbieranych i przetwarzanych danych osobowych jest Burmistrz Halinowa, reprezentujący Gminę Halinów z siedzibą przy ul. Spółdzielcza 1, 05-074 Halinów.

Jeśli ma Pani/Pan pytania dotyczące sposobu i zakresu przetwarzania Pani/Pana danych osobowych w zakresie działania Urzędu Miejskiego w Halinowie, a także przysługujących Pani/Panu uprawnień, może się Pani/Pan skontaktować z Inspektorem Ochrony Danych Osobowych w Urzędzie Miejskim w Halinowie za pomocą adresu iod@halinow.pl.

Zbierane dane osobowe będą przetwarzane w celu realizacji zadań z zakresu zamówień publicznych, wynikających z Ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych. Przetwarzanie tych danych jest niezbędne do prawidłowego i sprawnego przebiegu zadań publicznych realizowanych przez Urząd.

Pełna treść obowiązku informacyjnego dostępna jest w Biuletynie Informacji Publicznej pod adresem: https://bip.halinow.pl/strona-189-klauzula_informacyjna_o_przetwarzaniu.html

Załączniki:

Załącznik nr 1 – Formularz oferty;

Z up. Burmistrza Halinowa
/-/ Zastępca Burmistrza

Adam Sekmistrz
(podpis Zamawiającego)